

岑柏深
孫男 岑達想
孫女 岑娟娟
一八六八號

加球棍曲 莫恨座搖

【本報體育記者報導】奧林匹克曲棍球賽，定於本月廿九日在奧國恩斯布魯城舉行。連日以來，世界十六國之奧運曲棍球隊已相繼而至，預備爭奪奧運曲棍球冠軍。據曲棍球權威人士預測，上屆奧運冠軍之蘇聯隊，是屆時最可能奪冠。因為蘇聯隊上月訪問歐洲各國，曾與多支強隊賽，歐洲各國球隊，排手稱臣，同時該隊訪問美國期間，七場比賽，美國球隊均告敗陣，又上星期加國球隊與該隊比賽，加國球隊以一比八慘敗，二場會戰，又遭該隊後衛隊以二比一勝，加國球隊飲恨莫斯，該隊可稱爲打遍天下無敵。蘇聯隊之強，能場場出奇制勝，其原因該隊前鋒鋒利，加上留冰快，配合其嚴密守衛，封鎖敵隊主力而取勝的。

美特使調停東南亞衝突事件 英相贊同和平解決

【倫敦廿八日電】美總統特使威爾遜地自週上訪問東南亞各國之後，即飛抵此間，訪問英首相希索，商討有關調停印緬甸及大馬路衝突事件，上星期威爾遜地曾與英首相希索及英外交部長艾倫在倫敦會晤，作廣泛交換意見。事後英外交部發出文告，謂英首相及各部長對威爾遜地特使威爾遜地表示歡迎，並希望從此可以保持該地區的永久和平。

日不擴大與共貿易 但求西方便利減稅

【東京廿八日電】日本政府昨在日美經濟會議上，向美國代表團表示，目前日本與共產國家貿易，未有大增加，據統計僅佔全國對外貿易額百分之四，而與中共貿易不佔百分之二。

塞島兩族紛爭未了 英請北大派軍維持

【倫敦廿八日電】據此間官方消息，塞浦路斯島上希臘裔及其他「北大」協約國軍隊，派遣軍隊到地中海塞浦路斯島，以維持和平秩序。而英、土、其及希臘同爲「北大」協約國之一，自從塞浦路斯島及土耳其兩族發生衝突，英國即派出軍隊以監視停戰，並經由希土兩國同意派代表到倫敦，舉行和

巴拿馬事件剖視

在蘇聯士運河危機七年之後，美國又突然陷入與蘇聯兩國當年所陷入的類似泥淖中，在以前，美國也曾被人指爲殖民主義，拉丁美洲人也常有反對美國政策的事件，但以前的抗議從來沒有報端，致使最近一次巴拿馬運河暴動那樣大的憤恨，那樣大的暴亂和那樣多的死傷。

巴拿馬堅持修改條約

最近的一次巴拿馬運河事件是因懸掛旗幟問題而起，在暴亂中有數十人喪命，幾百人受傷及幾百人被扣，美國的財產則被擄掠及放火焚燒，在這次事件中，共黨份子及卡特羅份子無疑會

古巴北韓貿易簽訂

【東京廿八日電】據北韓新聞報告稱：現在古巴與北韓兩國代表在彭陽，已簽訂今年貿易條約。訂明北韓供應古巴的貨物，有機器工具，炭素鋼，鐵礦，火車頭零件，犁具及農具，古巴供應北韓的貨物爲糖及麵粉，至各種數量則未公佈。

蛇頭兩現出 蛇頭兩現出

【台北特訊】廿三日報上揭載「雙頭蛇」與「蛋中蛋」兩則奇聞，且有照片爲證，雙頭蛇無毒無鱗，身長五尺，各有一個蛇頭與蛇尾，僅尾部分連在一起，爲台北附近新店之居民王添福所捕得，據謂此蛇行動時，雙頭各自奔東西，但力弱之一方終須追隨強者而去，台北動物園園長蔡清標將兩蛇頭蛇在渠生之中，曾見過五次，其中四次係在韓國與日本見到的。據一位生物學家說，連體的動物，並不稀奇，不過王添福所發見的那條連體蛇，能活活了那麼久，却很少見，因爲一般連體動物的壽命，都是很短的。這位生物學家還沒有看見那條連體蛇，據他所知，連體蛇是由「雙蛇」蛇卵生出。

美國怎樣取得運河區

早在一九〇四年美國參議院通過巴拿馬運河條約以前，老羅斯福的國務卿赫氏就曾致函一位參議員說：「我們應該有一條基本上是利於美國的條約，我們必須承認，這項條約是對巴拿馬不利的，你和我都知道，這項條約中的很多點是會受到每一個愛國的巴拿馬人所反對的。」

英請北大派軍維持

（倫敦廿八日電）據此間官方消息，塞浦路斯島上希臘裔及其他「北大」協約國軍隊，派遣軍隊到地中海塞浦路斯島，以維持和平秩序。而英、土、其及希臘同爲「北大」協約國之一，自從塞浦路斯島及土耳其兩族發生衝突，英國即派出軍隊以監視停戰，並經由希土兩國同意派代表到倫敦，舉行和

雲坤達權社徵收年費啟事

爲通告事。關於徵收本社年費案。經於是屆職員首次會議議決。由本年元月一日起至六月卅日止。社員繳交年費。可享優先權利。折半繳交。但由七月一日起。即要照足數繳納。本社並舉定謝運如、趙偉常、二君爲催收員。凡我男女社員。可將年費交與謝、趙二君或書記吳一平收便妥。此佈。

中華民國五十三年元月二十日 書記吳一平

周永職

代理 人壽 燕梳 各種燕梳實業買賣 產業按揭代收租項 公證人建造工程

電話 MU 3-7601

Vancouver 4, B.C. 192 E. Pender St. Commerce Bank Bldg.

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊 FA 5-1301 Yew D. Lee 李達堯 FA 1-1443 Jack W. Chow 周永職 MU 3-7601

夜間電話 FA 5-1301

取現款一毫二毫三元。

前開業後，李達堯，或周永職。四連組屋。有四連獨立門戶。兩睡房。每組月租七十五元。每月入息一百元。全價式萬式千九百元。位於亞存橋夾第一街。東。開業榮俊。位於華區。價七千五百元。爲千元。現款可交易。問李達堯君。

好什貨店出賣。每日生意盈百元。好批。全舖雅潔。良機莫失。問葉榮俊。

價一萬零五百元。問李達堯。

大細兩睡房三睡房住宅。各區均有。

新建或舊屋。價八千元以上。

問李達堯。

新式好入息相文樓。位於近華市街。定銀由式千五百元至六千元。

問李達堯。

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

大幫 唐山菜 上市

新到大幫咸魚
去頭黃花同 去頭三牙或
原條大白魚 去頭吊曹白
原條吊大或 原條大三牙
去頭大紅魚 新原條大烏
(各式唐山水貨，海味，魚鮮
逢時運到)

精製臘味燒味牛肉干發行

永隆公司

WING LUNG CO.

142 E. PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

MU 1-1734

真味齋 著名臘味

一年四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

白油腸 每磅 壹元二毛五
蠔油腸 每磅 壹元四毛
雞肝腸 每磅 壹元六毛五
果汁牛肉乾 每磅 五元
辣椒牛肉乾 每磅 五元
牛肉乾 每磅 四元

牛乾 每磅 四元

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

279 Pender St. E.

Vancouver, 4, B.C. Canada

Tel MU. 1-7023

THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三三年由大西洋至太平洋支行五百餘間

你們的貴重物件 實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃貴重物件保險箱。以保障你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火燭與盜竊之損失。

你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地方。諸緊要。你雖然擁有保險箱。仍有等物件。若然何不到你最近的華沙銀行。在華沙銀行支行三十五間。爲你服務。那華沙銀行。在華沙銀行支行三十五間。爲你服務。那華沙銀行。在華沙銀行支行三十五間。爲你服務。

MY BANK

在「我的銀行」
保存我的財富

MY BANK

中外賽會叠次得獎美酒

長春商業公司

華洋顧主衆皆稱許良藥

務服誠衷



格言

(一) 煩惱以忍辱為菩提。
(二) 名譽自屈辱中彰著。
(三) 凡事當有遠謀，有深識，堅忍於一時，則保全必多。一暫之不忍，而終身慚矣。
(四) 克己乃勝利之最大者。

海南朱三事

「新茶煮就手親擎」
小婢甜眼未忍驚。記去年扶病夜，淚痕和藥可憐生。這是朱九江寫的詩，被認為他的佳作之一。朱九江過世多年，有一年，各地農村災荒嚴重，農民生活痛苦，他就寫過「蠅蟲嘆」的長詩，當中寫道：「去年冬寒除夕旁，眼前鄉里愁如霜，衣裝典盡到家具，持箱挈帶相扶將。市門擠擠無人望，日暮歸來涕泗向。……」又有一年（道光十九年）各地水災為害，民不聊生，九江先生又寫了「蠅蟲嘆」，「中夜鼓柝來，街巷相相。既而曲曲，又而河清岸。……」這些年，九江也和南海縣其他儒生一樣，建了多座電動排灌站，遇潦排水，逢旱抽灌，再也沒有「中夜鼓柝來，告急相相」的現象了。

從三省詞認識辛棄疾

「新茶煮就手親擎」
小婢甜眼未忍驚。記去年扶病夜，淚痕和藥可憐生。這是朱九江寫的詩，被認為他的佳作之一。朱九江過世多年，有一年，各地農村災荒嚴重，農民生活痛苦，他就寫過「蠅蟲嘆」的長詩，當中寫道：「去年冬寒除夕旁，眼前鄉里愁如霜，衣裝典盡到家具，持箱挈帶相扶將。市門擠擠無人望，日暮歸來涕泗向。……」又有一年（道光十九年）各地水災為害，民不聊生，九江先生又寫了「蠅蟲嘆」，「中夜鼓柝來，街巷相相。既而曲曲，又而河清岸。……」這些年，九江也和南海縣其他儒生一樣，建了多座電動排灌站，遇潦排水，逢旱抽灌，再也沒有「中夜鼓柝來，告急相相」的現象了。



清代，廣東南海縣九江出了一個大儒朱次琦。他在自己的家鄉開辦龍山書院，特請講學二十年。這個書院開設經、史、掌故、性理、詞章各科，培養了很多人材，其中著名的有康有為、簡竹居等。因朱次琦是九江人，人們尊稱他為「九江先生」。

來鶯兒

三、願代死
來鶯兒毫不猶豫地答允下來，而且，還提出一個報答的辦法：她願意以一個月的時間訓練幾名接替自己的歌伎，以報答曹鴻不殺情夫之恩。

曹鴻感到意外，居然有人能代他死，這是一件他想見的事！他死而後，這件他想見的事！他死而後，這件他想見的事！他死而後，這件他想見的事！

可是，那侍衛却不如此。鶯兒那多情，他直率地向曹鴻表示，自己已與來鶯兒，這是偶然事件，並無深愛。——本來，曹鴻是愛了那侍衛的，但為了曹鴻允承了來鶯兒，他不得不釋放他。

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

（下）

麥者士的戲院
Majestic Theatre
20 West Hastings St.
MU 3-7847
每日上午十一時至午夜
放映喜劇片
影片首次放映
特表歡迎

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 Pender St. East
Vancouver 4, B.C.
廚師上等
調味烹任
地方雅潔
招呼妥當
大講小酌
隨時應命
價格低廉
格外歡迎

寶美
院容美界女
（九門門街東中街）
電話 MU 3-6415
全部新式電氣設備
房舍時常清潔
電話預約保證滿意

廠麵華南
TOP VALU FOOD PRODUCTS LTD.
136 Powell St., Vancouver 4, B.C.
PHONE: 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新製機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

廠麵旗花
NORTHWEST FOOD PRODUCTS LIMITED
355 Powell St., Vancouver 4, B.C. Phone: 684-9820
五磅十扎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸雲吞皮
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
每日新鮮
迎歡辦索發批沽零

堂生天
HING SANG HONG
1355 GRAVELY ST. E. 電話 AL 3-7464
VANCOUVER, B.C. CANADA
專治：花柳、淋病、濕毒、梅毒、瘡毒、疥癬、皮膚病、婦科、小兒科、內科、外科、眼科、耳鼻喉科、牙科、推拿、針灸、氣功、跌打、骨折、脫臼、扭傷、燙傷、凍瘡、蚊蟲咬傷、各種疑難雜症。

司公限有草烟利鐵
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
各種香煙糖發行
大小光顧一律歡迎
（近維多利亞街半個街口）

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.
合時水貨
各江海味
枝干糖薑
什貨藥材

I. P. Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B.C.
Phone: MU 3-3658
Agents For Orient & Pacific Lines
請參加 1964 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿一由溫哥華飛往澳洲、香港、曼谷、新加坡、檳城、吉隆坡、馬尼拉、香港、溫哥華。
三月廿五至三月廿九由溫哥華飛往日本、東京、大阪、京都、名古屋、神戶、橫濱、東京、溫哥華。
三月廿九至四月二日由溫哥華飛往台灣、台北、高雄、基隆、台中、台南、高雄、溫哥華。
四月三日至四月六日由溫哥華飛往泰國、曼谷、清邁、曼谷、溫哥華。
四月七日至四月十日由溫哥華飛往菲律賓、馬尼拉、宿務、馬尼拉、溫哥華。
四月十一日至四月十四日由溫哥華飛往香港、澳門、香港、溫哥華。
四月十五日至四月十八日由溫哥華飛往日本、東京、大阪、京都、名古屋、神戶、橫濱、東京、溫哥華。
四月十九日至四月廿二日由溫哥華飛往台灣、台北、高雄、基隆、台中、台南、高雄、溫哥華。
四月廿三日至四月廿六日由溫哥華飛往泰國、曼谷、清邁、曼谷、溫哥華。
四月廿七日至四月三十日由溫哥華飛往菲律賓、馬尼拉、宿務、馬尼拉、溫哥華。

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

司公行和中
Chung Wo Hong Co.
Phone MU 5-9612
237 Powell St., Vancouver 4, B.C.

說小情奇完天三

夢 | 中 | 人

就什麼座大廈？是甚麼時候？是甚麼時候？」我向老湯追問。

相信是這幾天吧了。

老湯說：「我記得了。當時他是在這個走廊裏。我一直目不轉瞬的看著他。她真是個秀色可愛的女郎，他是你男朋友嗎？」

可以說是，可以說不是，「我含糊地說。

爲甚麼你這樣神秘

「你——你以為我打算跳樓自殺嗎？」

他認不住笑，所以用手來遮掩。

「一個人的生命是昂貴的。」

於是她說得更明顯一點：「小姐，一個人的生命是昂貴的。」

她繼續莫衷其妙的望着我。

上，她睜大眼睛望向我。

「小姐，你千萬不要這樣做！」

她繼續莫衷其妙的望着我。

於是她說得更明顯一點：「小姐，一個人的生命是昂貴的。」

突然如用手掩她的嘴部，似乎因為他認不住笑，所以用手來遮掩。

「你——你以為我打算跳樓自殺嗎？」

他問道

當然啦，我看見你準備跳樓，我那里有見死不救之理？」我說。

我一個箭步上前，一手把她的腕部捉住，用力把她向後拉，她竟想不到我會這樣做，整個身體骨碌一聲跌在地板上，她睜大眼睛望向我。

「小姐，你千萬不要這樣做！」

她繼續莫衷其妙的望着我。

於是她說得更明顯一點：「小姐，一個人的生命是昂貴的。」

突然如用手掩她的嘴部，似乎因為他認不住笑，所以用手來遮掩。

「你——你以為我打算跳樓自殺嗎？」

他問道

當然啦，我看見你準備跳樓，我那里有見死不救之理？」我說。

高，與我等等也。我已通知何小姐，由君往接，其地址爲……語至此，自床頭櫃玻璃板下取一紙二十元，甫含笑謂曰：「若有意外，聊祭自由取也。」妻亦笑曰：「何勞小姐亦虎開嬌質，豈有意外耶？」我耳甫聽車抵何家樓下。登樓叩門，妻本人來應，且迎之入房，則房中另有佳麗，女爲曹邱，知此麗乃那个姐，兩人握手已，旋那小姐外出。妻曰：「秦先生，由那小姐伴君往舞會如何？彼已首肯矣。」甫愕然，問故。女曰：「我本有男朋友名尊尼

加拿大信託公司華埠代理
打片實業有限公司
Under Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
6 E. PENDER ST. MU 2-1851
夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張雲元 TR 6-0811

時常到四垂樓有戲可排去

住家屋 生意 商業樓

●賣土定來乃磨街叁個睡房土庫另有光潤大廚
自動燒氣及熱水屋主急賣冬價七千八百元抵
買(陳曉威)

●搵錢中聖業鋪出賣每日生意三百元皮費少先
交壹萬五元連貨六千元(陳曉威)

●十街英非沙街六百元(梁榮廣)

●旅館連實業近唐人街磚樓有房壹百廿五個入
息每年五元四角元另樓下舖位收租七千元取
價六十五萬五千元(梁登強)

●商業樓屋主急賣全間舖位叁間鄰房好位置好
入息全間壹萬八千元有價講(梁登強)

●再仔梳來乃街年半新屋叁修睡房全土庫平賣
壹萬名貴(張豐元)

●西區名貴柏文區堅固華觀八間睡房月租六百
八十元地潤六十六尺祇取價四萬五千元先交

這小使十分沮喪，唯一的辦法，就是盡量藉口跑到各樓的走廊巡視，希望一如老湯所說，會有一天會在走廊看到她的。

果然的，皇太子看苦心人，兩天之後，我真的見到她。

當時我正由辦公室走出來，走過那慣熟的走廊。

突然我像做夢一樣，發覺到有一個女人正在站在那盡頭的窗門下面，這窗門

他說：「但是我只得一套像樣的工人裝，恰好也弄穿了。」「那麼是我誤會了。」「我不好意思地說。我由袋裏掏出他的照片。他那隻圓大而黑溜溜的眼睛張得更大。」你在那裏得到這張照片？」他問。這事說來話長了，我感得很得意。假如你有時間，飲杯咖啡我可以從頭告訴你。」（完）



作第一舞時，女即貼面，甫悅樂舞會散，兩人已酒酣，既入車中，女問甫何往？曰：「送卿返耳。」女曰：「君有妻，我有老夫，吾人若有所爲，必能勝守秘密，而何小姐亦不知也。」甫喜出望外，開車，十分鐘後，兩處一室中，不能止禮義矣，興盡，二人同出，甫返寓，牌局已散，妻叩以燕香舞遲，嗟耶日然，舞伴與濃甫亦疲矣，

雲高

明和鐵行

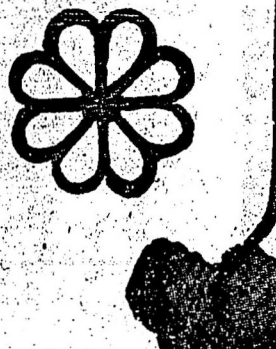
Wo Hardware Co.
3 Pender St. East.
4. B C 電話 MU 5-8735

本行又辦
家商戶年
請僑胞留
(並有西文)



大幫炸熅具最合住
應用。價平貨美。
光顧。格外歡迎。
目錄指明如何製法)

業餐館酒家僑胞注意：
常有各款盤碗玻璃杯廚房
用具。渣刀叉。發行價目



射鵰英雄傳

第廿七回

兼之身陷重圍，他第一次遇險，不免膽怯，所以才讓陸冠英拆到一百招之外，待得精神一振，手上加緊，陸冠英立感不支，只聽得砰的一聲，肩頭已中一拳，他一個踉蹌，向後倒退，眼見敵人乘勢進逼，斗然間飛起左腳，足心朝天，踢向完顏康心胸，這一招叫做「懷心腳」。中腿如雷，極為厲害。

他這一出手，一喝問，衆人具感

人，才不訝異。

完顏康聽國莊主問起黑風雙煞，呆了，呆了，問道：「黑風雙煞是什麼東西？」原來梅超風雖然傳他武藝，但自己身世固然未曾對他言明，連真實姓名也不對他說，「黑風雙煞」的名頭，他自然更加不知了。

國莊主怒道：「幹什麼謊？這陰險的……」

一 興莊商業區。樓上柏文樓下
除清合租使用。每年乾淨入
四千元。價銀叁萬八千五
三層樓。樓上柏文樓下舖。
價銀五萬叁千。可供銀期。
二 磚樓。樓上柏文樓下舖。好
價銀式萬七千。
三 街角位置。七間舖。除清各
每年乾淨入息壹萬二千元。
四 主管班。可供銀期。

雲高華烟通服務店

本服務店。專門用吸塵機搜煙通。修理
與重建各種煙通。并用蒸汽洗樓宇。機
器。汽車。磨動機等。與清理水溝。修
整或新裝。工作精良。價錢克己。華友
惠顧。極表歡迎。

L. Vancouver Chimney Service AL 3-6747

雲高 明和鐵行 華埠

Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行又辦到大幫炸磁具最合住
家商戶年冬應用。價平貨美。
請僑胞留心光顧。格外歡迎。
(此有西文目錄指明如何製法)



業廣館
常有各
用具。
發售
炸磁花
雙頭每

酒家僑胞注意：
 歐盤碗玻璃杯廚房
 餐刀叉。發行價目
 每副一元四五。
 副共四件二元五毛五仙



梁憲超
 (梁春傳)
 九街西餐館每日生沽八十元減價半價五千元元
 先父式千五百元(張雙元)
 注意
 避免火燭財產損失
 請購足額火險燕梳

理代埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.

Canada Trust - Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳曉威夜 TR 2-1852 梁一強夜 FA 5-1844 張雪元 TR 6-0

住宅棧房
 寶士宅夾乃隨街各個房房土庫 另有光潤大厝
 自動暖氣及熱水屋土意實全價七千八百元抵
 買(陳曉龍)
 掘鐵中聖業舖出賣每日生意三百元皮費少先
 交銀萬元運貨六千元(陳曉龍)
 十街夾非沙街十五年新套個睡房自動暖氣熱
 水舖實賣九百九百元(梁春廣)
 旅館實業近唐人街舖有房壹百廿五個入
 息每年五厘四千元另樓下舖位收租七千元取
 買六千貳萬五千元(梁登強)
 商業樓屋土意實套間舖位全聯聯房好位置好
 入息全樓壹萬八千元有價讓(梁登強)
 田仔梳夾乃街年牛新套套修睡房全土庫半賣
 壹萬五千元(梁登元)
 西區名貴柏文區堅固整齊親八間睡房月租六百
 八十元地價六十六元抵取價四萬五千元先交
 壹萬地價已值四萬五萬勿失良機(張登元)
 在乃磨街附近十五元半屋睡房兩個土庫有大
 游波池園四十七呎半賣壹萬九千元(梁登元)



加拿大信託公司業務

辦公時間：星期一至星期四由上午九時至下午五時星期五由上午九時至下午六時

△4% 甲種活期儲蓄 利息優厚 現行儲蓄 利息四厘 每月計息一次 如屆時不提支者 則將息撥作本金 利上生利 儲蓄戶可隨時支取

商業樓出賣

一 興旺商業區。樓上柏文樓下兩間鋪。除清各項使。每年乾淨入息大約四千元。價銀叁萬八千五。

二 三層樓。樓上柏文樓下鋪。實滿。價銀五萬叁千。可供銀期。

三 鋪樓。樓上柏文樓下鋪。好位置。價銀式萬七千。

四 街角位座。七間鋪。除清各項使。每年乾淨入息壹萬二千元。不需費主管理。可供銀期。

五 樓上柏文樓下四間鋪。每年入息近一萬元。價銀七萬叁千五。

六 六間鋪。實滿有批。價銀八萬貳千。

電話 MU. 53621 住宅電話 AM. 6-0005
HOY'S BROKERAGE LTD.
Suite 316, 514 W. Hastings, Vancouver 2, B. C.

莫氏實業貿易有限公司

Ho Ho Chop Suey
 102 E. Pender St.,
 Vancouver 4, B. C.
 MU 1-1030
 地址：片打東街壹〇二號
 電話：MU 壹壹〇三〇

新邊麵飽
美味鮮

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西文會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave!
Vancouver, 12, B. C.
電話 AL 5-1431
接月上月服務 依期不誤

新 華 銀 行
SIN HUA TRUST, SAVINGS & COMMERCIAL BANK, LTD.
(INCORPORATED IN CHINA)
17, Queen's Road, C., Hong Kong.
Cable Address: "SINHUA BANK" Hong Kong

存款穩固 匯款迅速
服務華僑 細緻週到

有問必答 百問不厭

匯款 —— 全國各地城鎮鄉村均可直接通匯
函託即匯 快捷妥當

存款 —— 定期 活期 定活兩便存款 零存整取
買樓儲蓄 獎學金儲蓄 支票往來
通訊存款

經租 —— 代管物業 代收租項 代繳地稅等

信託 —— 代為買賣樓宇 代介紹子女入學
協助回國探親 遊覽等

歡迎惠顧 竭誠服務

Wing's Heating Ltd.
1875 Delta Street

8-1898
CY 電話 B. A. 煤油公司。當即派員免費代為修理。惟值收同須要
Burnaby 并特委吳如桐煖氣有限公司。專為華友服務。欲知詳細服務方
法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。
為特別介紹。請剪此廣告。如向吳如桐公司。所購換須與
N. 機件。得值銀三元。(每一顧客用戶限一張)。

B. A. OIL DISTRIBUTORS

南洋商業銀行
 查 港 註 冊
 香港外匯兌換銀行 經營銀行一切業務
 本行 **華僑服務部** 辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
 代買匯單 代管產業 代收房租 購物辦貨
 及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
 本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
 電報掛號：“0598”或“NANYANGBANK”

司公利庚

GANGLEY TRADING LTD.

280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B. C.

Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品

大量運到登市：

雙托水仙花頭 · 蔗糖餅干 ·
荔枝干糖薑拳 · 南北海味 ·
顧綉名品絲綢 · 江西瓷器 ·
各欸送禮香茶 · 紙花燈籠 ·

